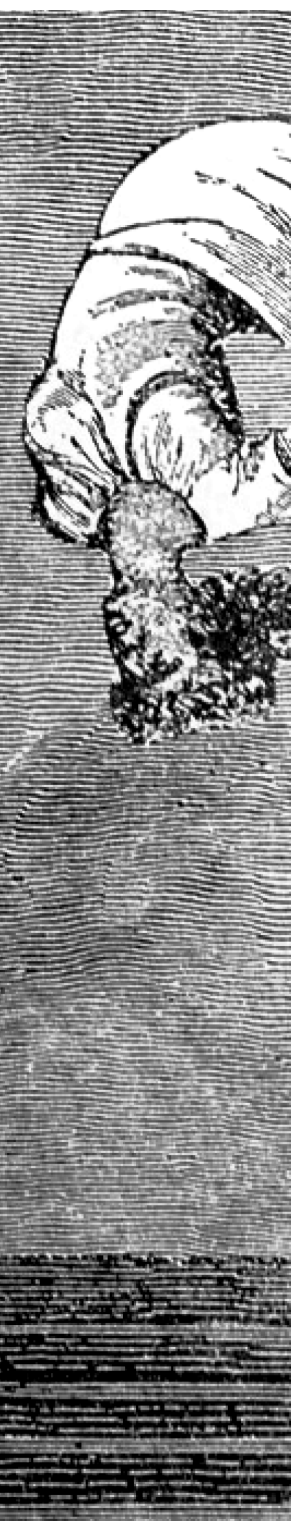


# índice general | Por Claudia Román

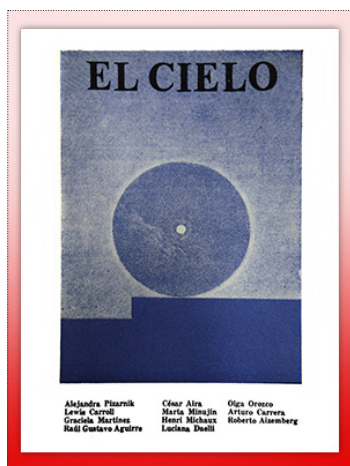


**El Cielo** Muy rara. Su colección (octubre de 1968 – noviembre/diciembre de 1969) consta de tres números, publicados con frecuencia irregular. Fue dirigida por Arturo Carrera y César Aira, quienes habían llegado a Buenos Aires algo más de un año antes de fundar la revista. El primer número de *El Cielo* funciona ante todo como un espacio de difusión, y consiste exclusivamente en la reunión de una serie de poemas, firmados tanto por jóvenes escritores y artistas argentinos contemporáneos (Arturo Carrera, Luciana Daelli, Marta Minujin, Olga Orozco, entre otros; se publican textos poéticos de Alejandra Pizarnik en este y los demás números de la revista), que alternan con unos pocos que se presentan como instancias de filiación (Michaux, Carroll). Estos últimos son traducidos por Carrera y Aira (los directores firman traducciones de textos poéticos que se incluyen con el mismo sentido en los otros dos números de la revista). El segundo profundiza el acercamiento entre poesía y plástica a través de un texto de Luis Felipe Noé, y agrega los nombres de Hölderlin, Rimbaud y Artaud al “cielo” poético. La aparición del nombre de Ernesto Sábato, a cargo de una sección de herméticos “chistes”, aporta un dato adicional de inquietud a la apuesta vanguardista. En el último número se agrega alguna intervención de índole cultural más amplia, como la de Edgardo Cozarinsky sobre el pop-cinema.

Claudia Román

ahiRa  
Archivo Histórico de  
Revistas Argentinas

[www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)



## El Cielo

01 | Año 1  
septiembre/octubre de 1968

Realización del índice  
de la revista:

Claudia Román

Presentación de la revista:  
Claudia Román

Roberto Aizenberg  
Collage de tapa.

Verne, Julio  
Sin título  
p. 1

Pizarnik, Alejandra  
"Cantora nocturna", "Un sueño donde el silencio es oro", "En la oscuridad abierta", "La verdad del bosque", "Tragedia", "Niña en la calesita"  
p. 3-5

Caroll, Lewis  
"Un problema hemisférico" (traducción de César Aira)  
p. 6-7.

Martínez, Graciela  
"Buenas noches Buenos Aires", "Aerolíneas Argentinas: su compañía", "La ley de la selva", "El sueño de Delfina", "Fin del sueño de Delfina"  
p. 8-11.

Aguirre, Raúl  
"El basurero de los astros", "Después de todo...", "Bajo el árbol del cielo", "Vieja danza", "Tu rostro, poeta", "Otros pueden vivir", p. 12-13.

Aira, César  
"Drácula en su dracumóvil, Frankenstein a pie", "Cuento de invierno Adivinanza"  
p. 14-17.

Minujin, Marta  
"Podemos entregarnos de dos maneras AL ROCK"  
p. 18.

Daelli, Luciana  
Sin título ("La ameba en camión...")  
p. 19-20.

Michaux, Henri  
"Poemas" (traducción de Arturo Carrera)  
p. 21-22

Orozco, Olga  
"Presentimientos en traje de ritual"  
p. 23.

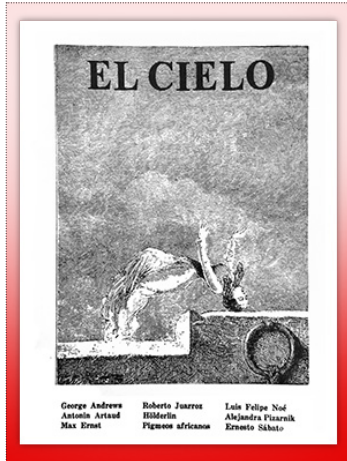
Carrera, Arturo H.  
"El silencio en reunión", "Destino de la música", "El secreto en unión", "Donde hay miedo en los ecos", "La abuela blanca y el cielo dorado", "Androcles y el ratón", "Sus rimas, sus ruinas", "Nota"  
p. 24-26.

Sin firma.  
"Colaboradores" (nota biográfica)  
p. 27-28.

Sin firma.  
"El cielo desea que usted lea y difunda"  
p. 29.

Sin firma.  
"Muy pronto en Buenos Aires..."  
p. 30.

Índice.  
Contratapa.



### El Cielo

02 | Año 1  
noviembre/diciembre de 1968.  
(NB: distribuida después de  
mayo de 1969)

Realización del índice  
de la revista:  
Claudia Román  
Presentación de la revista:  
Claudia Román

Grabado de Max Ernst.  
Tapa.

[Volanta: dedicatoria] entre tapa y p. 1.

Rimbaud, Arthur  
"Guerra"  
p. 1.

Juarroz, Roberto  
"Cuarta poesía vertical"  
p. 3-7.

Pizarnik, Alejandra  
"El hombre del antifaz azul"  
p. 8-13.

Andrews, George  
"El eje de una atracción turbulenta"  
p. 14.

Satz, Mario  
"Nota del traductor"  
p. 15.

Noé, Luis Felipe  
"La cultura artística condenada a muerte"  
p. 16-20.

Artaud, Antonin  
"Fragmentos de Van Gogh. Le suicidé de la société"  
(traducción de Alejandra Pizarnik),  
p. 21.

Artaud, Antonin  
"Canciones mortuorias a dos voces" (traducción de Arturo Carrera)  
p. 22.

Hölderlin  
"Mitad de la vida", "Canto del destino"  
(traducción de A.[lejandra] P.[izarnik])  
p. 23.

Sábató, Ernesto  
"Chistes"  
p. 24-25.

Sin firma  
"II: 'Una aventura de amor', 'La venganza es un espejo', 'Los mundos dorados', 'El paraíso', 'El amor: la llama', 'La muerte de amor', 'Intervienen los vampiros'"  
p. 27-29.

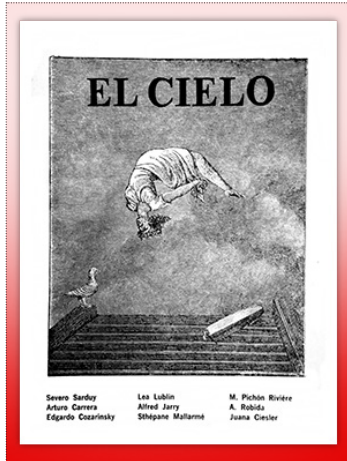
Sin firma  
"Colaboradores"  
p. 30.

Sin firma  
"El cielo desea que usted lea y difunda"  
p. 30.

[Volanta – talón para suscripciones] entre p. 32 y 33.

[Autores que publicarán en los próximos números]  
p. 33.

Índice.  
Contratapa.



### El Cielo

03 | Año 1  
noviembre/diciembre de 1969

Realización del índice  
de la revista:

Claudia Román

Presentación de la revista:  
Claudia Román

Grabado de Max Ernst.  
Tapa.

Staff y datos de la revista.  
Retiración tapa.

Hölderlin  
Sin título  
(texto liminar)  
p. 1.

Sarduy, Severo  
"Poemas para el cielo"  
p. 2-7.

Carrera, Arturo  
"El renacimiento de los arco iris"  
p. 8-11.

Cozarinsky, Edgardo  
"¿Hubo alguna vez un pop-cinema?"  
p. 12-18.

Pichón Riviere, Marcelo  
"Direcciones"  
(poemas)  
p. 19-20.

Lublin, Lea  
"Introducción..."; "Sistema abierto/proposición 2"  
p. 21-22.

Jarry, Alfred  
"Tapices" ("I. El miedo", "II. La princesa mandrágora", "III. En la madriguera de los gigantes") (poemas; traducción de Arturo Carrera)  
p. 24-25.

Mallarmé, Stéphane  
"Joyas" (traducción de César Aira)  
p. 26-29.

Robida, A.  
"La gran cacería de las serpientes de cascabel"  
p. 30-33.

Ciesler, Juana  
"Textos"  
p. 34.

Colaboradores  
p. 35.

Índice  
p. 38.

**El Archivo Histórico de Revistas Argentinas (AhiRa)** agrupa a docentes e investigadores formados en la Universidad de Buenos Aires, en las áreas de letras, historia y comunicación, interesados particularmente en las revistas argentinas y su inserción en los debates estéticos, políticos e ideológicos de la historia cultural de nuestro país.

Desde hace más de diez años, trabajamos en proyectos de investigación colectivos e individuales con sede en la UBA y en CONICET, que abordan los vínculos entre literatura y periodismo, la historia de las revistas culturales, los diferentes problemas históricos cuyos rastros han permanecido en las páginas de revistas y diarios.

**AhiRa** pone a disposición de la mayor cantidad de lectores, colecciones digitalizadas de revistas y de otras publicaciones periódicas que representaron momentos significativos en el desarrollo del periodismo cultural en Argentina, acompañadas de sus índices, breves ensayos y artículos críticos, que diseñan algunas líneas de lectura e interpretación.

Nuestro sitio está en permanente construcción, al ritmo del avance de nuestro propio trabajo hemerográfico como también de las contribuciones que surjan de la generosidad de nuestros visitantes.

**INTEGRANTES** | Diego Cousido, Magalí Andrea Devés, Alejandrina Falcón, Martín Greco, Sebastián Hernaiz, Marcelo Méndez, Soledad Quereilhac, Ana Lía Rey, Claudia Roman, Sylvia Saïtta.

**DISEÑO DE LOGOTIPO** | Martín Greco

**DISEÑO WEB** | Jorge Pablo Cruz

**AUSPICIO** | CONICET, UBACYT, UBA

**Proyecto UBACYT** |

“Polémicas estéticas e ideológicas en revistas culturales de izquierda”.

**¿ Querés contribuir con revistas o números faltantes?**

Contactate para dejar tus comentarios y/o ayudar a completar nuestras colecciones.

